



Instrucciones para limpieza del equipo respiratorio en el hogar

Tazas del nebulizador, Aerobika Flutter, Acapella, etc.

No olvide limpiar el equipo después de usarlo. Así evita que las secreciones y los medicamentos se sequen y endurezcan, lo que hace más difícil la limpieza.

¿Por qué es importante limpiar el equipo respiratorio?

Es importante limpiar y desinfectar el equipo respiratorio después de cada uso para evitar la propagación y el desarrollo de gérmenes.

¿Cómo se limpia?

Después de **cada** uso, desarme el equipo y lave todas las piezas (excepto el tubo) con jabón para platos y agua caliente, enjuáguelo con agua de la llave y desinfectelo. Es buena idea desinfectar las piezas después de **cada** limpieza. Las mascarillas se pueden lavar ocasionalmente con agua y jabón. No es necesario limpiarlas y desinfectarlas a diario.

¿Cómo desinfecto?

Después de usarlo y limpiarlo, puede desinfectar el equipo usando uno de los dos métodos, caliente o frío, que aparecen abajo. Depende del tipo de equipo que tenga.

Métodos para desinfectar en caliente

Usar sólo con tazas para nebulizador duraderas (Sidestream y Pari LC Plus), Aerobika, Flutter y Acapella (para las tazas desechables como las Hudson T, Acorn y Misty, use el método en frío que aparece en la próxima página).

Hervir en la estufa

- Coloque las tazas y las piezas desmontables (no el tubo ni la mascarilla) en agua hirviendo y deje hervir por 5 minutos.
- Por razones de seguridad, no deje las partes del nebulizador en el agua hirviendo, ponga un timer con alarma para que le avise cuando se cumple el tiempo.
- Déjelas secar al aire poniéndolas sobre una toalla de papel limpia.

Microondas

- Coloque un recipiente para microondas lleno de agua y deje hervir por 5 minutos.
- No ponga el Flutter o Acapella en el microondas (nunca ponga nada de metal en el microondas.)
- Déjelas secar al aire poniéndolas sobre una toalla de papel limpia.



Para más información

- Fibrosis Quística
206-987-2024
- Consulte con el proveedor de atención médica de su hijo
- www.seattlechildrens.org

Servicio gratuito de interpretación

- En el hospital, solicítelo a la enfermera de su hijo.
- Fuera del hospital, llame a la línea gratuita de interpretación: 1-866-583-1527. Dígame al intérprete el nombre de la persona o la extensión que necesita.

Lavavajillas

- Use un lavavajillas si el agua en el ciclo de lavado se calienta a 158 grados F durante un mínimo de 30 minutos.
- Déjelas secar al aire poniéndolas sobre una toalla de papel limpia.

Esterilizador eléctrico a vapor

- Siga las instrucciones del fabricante.
- Déjelas secar al aire poniéndolas sobre una toalla de papel limpia.

Métodos para desinfectar en frío

Puede utilizar este método con todos los equipos respiratorios.

Alcohol isopropílico al 70%

- Ponga las piezas en remojo en alcohol isopropílico al 70% por 5 minutos. No use el alcohol más de una vez. después del remojo.
- Para el enjuague final de todas las piezas use agua estéril. Puede esterilizar agua hirviéndola por 5 minutos y dejando después que se enfríe. Esta agua hervida se debe utilizar una sola vez.
- Déjelas secar al aire poniéndolas sobre una toalla de papel limpia.

Peróxido de hidrógeno al 3%

- Ponga el equipo en remojo en peróxido de hidrógeno (agua oxigenada) al 3% por 30 minutos. Nunca use el agua oxigenada más de una vez.
- Para el enjuague final de todas las piezas use agua estéril. Puede esterilizar agua hirviéndola por 5 minutos y dejando después que se enfríe. Esta agua hervida se debe usar una sola vez.
- Déjelas secar al aire, poniéndolas sobre una toalla de papel limpia.

Almacenamiento de las piezas

Una vez que están limpias, desinfectadas y secas, puede almacenar las piezas en una bolsa de plástico seca y limpia.

Nota: si usa un sistema de nebulización E-Flow o Altera, siga las instrucciones del fabricante para la limpieza y desinfección.



Respiratory Equipment Cleaning Instructions for Home

Nebulizer cups, Aerobika, Flutter, Acapella, etc.

Remember to clean equipment right after each use. This prevents medicines and secretions from drying and hardening, which makes it harder to clean.

Why is it important to clean my respiratory equipment?

It is important to clean and disinfect respiratory equipment after each use to help prevent the spread and growth of germs.

How do I clean?

After **each** use, take apart the equipment and wash all parts (except the tubing) with dish detergent soap and hot water, then rinse with tap water and disinfect. It's a good idea to disinfect parts after **each** cleaning. Masks can be washed occasionally with soap and water. They do not need daily cleaning and disinfecting.

How do I disinfect?

You can disinfect your equipment after each use and cleaning by using either a hot or cold method listed below. Whether you can use hot temperature methods depends on the type of equipment you have.

Hot methods for disinfecting

Use only for durable nebulizer cups (Sidestream and Pari LC Plus), Aerobika, Flutter and Acapella. (For disposable nebulizer cups like Hudson T, Acorn and Misty, use the cold methods on next page.)

Boil - stovetop

- Place cups and removable parts (not tubing or mask) in boiling water and boil for 5 minutes.
- For safety reasons do not leave nebulizer parts boiling unattended, and set a timer so you can hear when time is up.
- Air-dry the equipment parts by placing them on a clean paper towel.

Microwave

- Place in microwave-safe container filled with water and boil for 5 minutes.
- Do not microwave Acapella or Flutter (never put any metal in a microwave.)
- Air-dry the equipment parts by placing them on a clean paper towel.



To Learn More

- Cystic Fibrosis Clinic
206-987-2024
- Ask your child's
healthcare provider
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital,
ask your child's nurse.
- From outside the
hospital, call the
toll-free Family
Interpreting Line
1-866-583-1527. Tell
the interpreter the
name or extension
you need.

Dishwasher

- Use a dishwasher if the water in the wash cycle gets hotter than 158 degrees F for at least 30 minutes.
- Air-dry the equipment parts by placing them on a clean paper towel.

Electric steam sterilizer

- Follow the manufacturer's instructions for use.
- Air-dry the equipment parts by placing them on a clean paper towel.

Cold methods for disinfecting

You can use cold methods with all respiratory equipment.

70% isopropyl alcohol

- Soak equipment in straight 70% isopropyl (rubbing) alcohol for 5 minutes. Use fresh alcohol each time you soak.
- Rinse all parts well using sterile water for the final rinse. You can make water sterile by boiling it for 5 minutes then letting it cool. This boiled water should only be used once.
- Air-dry the equipment parts by placing them on a clean paper towel.

3% hydrogen peroxide

- Soak equipment in straight 3% hydrogen peroxide for 30 minutes. Use fresh peroxide each time you soak.
- Rinse all parts well using sterile water for the final rinse. You can make sterile water by boiling it for 5 minutes then letting it cool. This boiled water should only be used once.
- Air-dry the equipment parts by placing them on a clean paper towel.

Storing parts

Once cleaned, disinfected and dry, store parts in a dry, clean plastic bag.

Note: If using E-Flow or Altera nebulizer systems, please follow the manufacturer's instructions for cleaning and disinfecting.